

2008  2009

Niên Lịch Phụ Huynh-Giáo Viên

THÁNG 8 2008

M	T	W	T	F
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

THÁNG 9 2008

M	T	W	T	F
(1)	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30			

THÁNG 10 2008

M	T	W	T	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

THÁNG 11 2008

M	T	W	T	F
3	4	5	6	7
10	(11)	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	(27)	28

THÁNG 12 2008

M	T	W	T	F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	(24)	25	26
29	30	31		

THÁNG 1 2009

M	T	W	T	F
			(1)	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
(19)	20	21	22	23
26	27	28	29	30

THÁNG 2 2009

M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
(16)	17	18	19	20
23	24	25	26	27

THÁNG 3 2009

M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
(16)	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30	31			

THÁNG 4 2009

M	T	W	T	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	

THÁNG 5 2009

M	T	W	T	F
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
(25)	26	27	28	29

THÁNG 6 2009

M	T	W	T	F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30			

THÁNG 7 2009

M	T	W	T	F
		1	2	(3)
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

- 28-31 Tháng 7 Ghi danh học
- 1 Tháng 8 Ghi danh học
- 4-6 Hướng dẫn các giáo viên mới
- 7-13 Quận tu nghiệp (tất cả các giáo viên)
- 13 Các học sinh lớp 6 và 9 tham quan
- 14 Ngày khai giảng
- 1 Tháng 9 Lễ Lao Động
- 2 Ngày quận tu nghiệp
- 22 Ngày chính thức điểm danh
- 10 Tháng 10 Ngày soạn giảng/
Kết thúc kỳ chấm điểm đợt đầu
- 13 Ngày quận tu nghiệp
- 17 Phát thẻ điểm (mọi cấp lớp)
- 10 Tháng 11 Ngày quận tu nghiệp
- 11 Lễ Cựu Chiến Binh
- 26 Nghỉ Bù Ngày Họp
- 27-28 Nghỉ Thu
- 19 Tháng 12 Ngày soạn giảng/
Kết thúc kỳ học
- 19/12 - 2 Tháng 1 Học sinh nghỉ đông
- 22/12 - 2 Tháng 1 ... Giáo viên nghỉ đông

- 1 Tháng 1 Nghỉ Tết
- 5 Học sinh và nhân viên trở lại học
- 9 Phát thẻ điểm (mọi cấp lớp)
- 19 Lễ Martin Luther King, Jr.
- 20 Ngày quận tu nghiệp
- 13 Tháng 2 Ngày quận tu nghiệp
- 16 Lễ Tổng Thống
- 13 Tháng 3 Ngày soạn giảng/
Kết thúc kỳ chấm điểm đợt ba
- 16-20 Nghỉ Xuân
- 27 Phát thẻ điểm (mọi cấp lớp)
- 10 Tháng 4 Nghỉ bù ngày họp
- 27 Ngày quận tu nghiệp
- 25 Tháng 5 Lễ Liệt Sĩ
- 28 Ngày học cuối
- 29 Ngày soạn giảng
- 5 Tháng 6 Phát thẻ điểm cấp trung học
- 3 Tháng 7 Lễ Độc Lập

Đã chấp thuận bởi BEO 25 tháng 2, 08. Lịch trình này có thể được tùy ý sửa đổi bởi Sở Giáo Dục và/hoặc bởi ban quản trị.

- Trường không hoạt động
- () Văn phòng quản trị đóng cửa
- Ngày quận tu nghiệp
- Ngày hướng dẫn giáo viên mới
- Nghỉ bù ngày họp
- ◇ Ngày soạn giảng



Hồ Sơ Học Sinh và Quyền Phụ Huynh



THÔNG BÁO QUYỀN LỢI GIÁO DỤC GIA ĐÌNH VÀ ĐẠO LUẬT (FERPA) QUYỀN HẠN THÔNG BÁO TRƯỜNG CÔNG LẬP P WICHITA

Quyền lợi giáo dục Gia Đình và ĐẠO LUẬT (FERPA) cung ứng cho phụ huynh và học sinh trên 18 tuổi (học sinh hợp lệ) những quyền được THAM KHẢO hồ sơ giáo dục của cá nhân học sinh. Những quyền lợi này đã được liệt kê bên dưới:

1. CÓ QUYỀN KIỂM SOÁT VÀ KIỂM DUYỆT HỒ SƠ GIÁO DỤC CỦA HỌC SINH TRONG VÒNG 45 NGÀY KẾ TỪ NGÀY NỘP ĐƠN YÊU CẦU CHO SỔ GIÁO DỤC. Phụ huynh và học sinh cần nộp đơn cho hiệu trưởng cho biết các hồ sơ nào muốn kiểm soát. Hiệu trưởng sẽ theo đó mà sắp đặt thời gian - địa điểm và thông báo cho phụ huynh-học sinh biết để đến kiểm lại các hồ sơ này.

2. CÓ QUYỀN YÊU CẦU THAY ĐỔI CÁC CHI TIẾT MÀ PHỤ HUYNH HỌC SINH NGHĨ LÀ ĐÃ GHI SAI HOẶC BỊ THIẾU SÓT. Phụ huynh hoặc học sinh có quyền yêu cầu trường công lập Wichita sửa đổi hay bổ túc các chi tiết mà học thấy là đã được ghi sai hay bị thiếu sót. Phụ huynh hoặc học sinh nên gửi thư tới hiệu trưởng, cho biết rõ ràng phần của hồ sơ mà mình muốn được sửa đổi, và giải thích tại sao bị sai và thiếu sót. Nếu nhà trường không chấp thuận như đã được yêu cầu bởi phụ huynh hoặc học sinh, trường học cần phải giải thích lý do và chỉ dẫn cách nộp đơn khiếu nại theo yêu cầu. Mọi chi tiết để lập thủ tục này sẽ được cho biết ngay sau khi yêu cầu đã được tiến hành.

3. CÓ QUYỀN TỪ CHỐI VIỆC NHÀ TRƯỜNG PHỔ BIẾN CÁC HỒ SƠ LÝ LỊCH CÁ NHÂN CỦA HỌC SINH TẠI TRƯỜNG, TRỪ TRƯỜNG HỢP NHÀ TRƯỜNG CẦN PHỔ BIẾN HỒ SƠ THEO NHƯ LUẬT PHÁP QUI ĐỊNH (ĐẠO LUẬT- FERPA). Một trường hợp ngoại lệ, được tiết lộ mà không cần xin phép, là các hồ sơ học vấn mà học sinh có, được tiết lộ cho nhân viên nhà trường theo luật định. Nhân viên nhà trường là những người làm cho sở giáo dục như: nhân viên ban điều hành, giám học, giáo chức, hay nhân viên phụ tá (gồm cả y tá và nhân viên giữ an ninh cho trường); người làm trong ban giám đốc; người hay công ty có hợp đồng với trường học (gồm cả luật sư, người kiểm soát sổ sách, nhân viên y tế hay y sĩ chuyên khoa); hoặc phụ huynh, học sinh đang làm trong các ban như: ban trật tự, ban hòa giải, hay giúp nhân viên văn phòng của trường khác hoàn tất công việc của họ. Một nhân viên nhà trường có trình độ chuyên môn hợp pháp khi cần vẫn có thể kiểm tra hồ sơ cá nhân của học sinh tại trường học để hoàn tất nghiệp vụ của mình. Do đó, nhân viên sở giáo dục có thể kiểm hồ sơ cá nhân của học sinh tại trường mà không cần có sự chấp thuận của ai.

4. CÓ QUYỀN NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI TẠI BỘ GIÁO DỤC HOA KỲ VỀ NHỮNG VI PHẠM CẦN XÉT LẠI CỦA TRƯỜNG CÔNG LẬP WICHITA CHIẾU THEO ĐẠO LUẬT (FERPA). Tên và địa chỉ của văn phòng xét xử luật PERPA này là:

Family Policy Compliance Office - U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, S.W. - Washington, D.C. 20202-4605

HỒ SƠ GIÁO DỤC LÀ GÌ?

Hồ sơ giáo dục là những hồ sơ đã được định rõ ràng (1) có liên hệ trực tiếp tới một học sinh; và (2) được duy trì bởi một cơ sở giáo dục hoặc một cơ quan hoặc bởi một nhóm đại diện cho sở giáo dục hoặc cơ quan đó. Những hồ sơ này bao gồm các điều như (1) các mẫu đánh giá và sắp xếp cho các chương trình giáo dục đặc biệt hoặc huấn luyện đặc biệt; (2) lý lịch cá nhân và sức khỏe (tên, địa chỉ, ngày sinh, các câu lạc bộ và các hoạt động trường học, các tình trạng sức khỏe đặc biệt, v.v...); (3) điểm học và các hồ sơ đi học của con em; (4) các thông tin về gia đình (như tên của các phụ huynh và nghề nghiệp); (5) một bản liệt kê về những người thấy hồ sơ của đứa trẻ.

TRƯỜNG HỌC LIÊN LẠC VỚI CÁC PHỤ HUYNH KHÔNG ĐƯỢC QUYỀN

TRƯỜNG HỢP THỜI TIẾT XẤU

Thỉnh thoảng, thời tiết xấu đòi hỏi trường cho nghỉ học. Quận thông báo cho tất cả các đài truyền hình và đài phát thanh về việc trường cho nghỉ học vì lý do thời tiết xấu và phụ huynh và học sinh chịu trách nhiệm theo dõi trên các đài kể trên để nghe thông báo. Trường hợp bị bão tornado đe dọa, mỗi trường học sẽ thi hành các thủ tục an toàn cho các học sinh và các nhân viên trường học. Muốn liên lạc đường dây thời tiết, xin gọi 973-4259.

MỖI BẤT BÌNH CỦA HỌC SINH

Quyền giáo dục của học sinh đồng thời cũng được bảo vệ bởi Chính Sách Học Sinh Bất Bình. Muốn tham khảo chính sách này, xin gọi trường học của con em. P1468

PHỤ HUYNH TÀN TẬT

Bất cứ phụ huynh tàn tật nào cần những sắp xếp đặc biệt để tham gia trong các buổi họp phụ huynh, v.v..., xin gọi cho trường trước để có thể được sắp xếp.

Trường Công Lập Wichita không phân biệt chủng tộc, màu da, quốc gốc, giới tính, thương/bệnh tật, tuổi tác hay tôn giáo. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc ADA và Điều Hành Viên của Điều Khoản 504, ĐT: 973-4420.



GIỮ CON (CHÍNH SÁCH 5503)

Các phụ huynh không được quyền giữ con cũng sẽ có cơ hội để được thông báo và tham gia trong việc học hành của con em họ như các phụ huynh được quyền giữ con, trừ khi trường học đã được cung cấp với chứng cứ như giấy lệnh của tòa án, quy chế tiểu bang, hoặc luật pháp bắt buộc liên quan tới các vấn đề như ly dị, ly thân, hoặc quyền giữ con bị thu hồi. Giấy yêu cầu của phụ huynh cần phải nộp cho hiệu trưởng trường mà con em hiện đang theo học. Mẫu yêu cầu cần phải bao gồm tên, họ và địa chỉ của học sinh, tên, họ và địa chỉ của cả hai phụ huynh, và mẫu này cần phải được phụ huynh đang yêu cầu ký. Mẫu yêu cầu này cần phải gửi hạn hàng năm hoặc khi học sinh được chuyển trường.

Phụ huynh đương đơn cũng có thể yêu cầu rằng tất cả các thông tin được phát ra bởi trường học (các bản tin, những thông báo về các trách nhiệm đặc biệt, các thông báo kỷ luật, v.v...) cũng được cấp. Để khởi đầu yêu cầu này, phụ huynh đương đơn có thể được yêu cầu để cung cấp một địa chỉ của mình, phong bì có dán tem sẵn gửi tới trường. Những sắp xếp đó có thể thực hiện được bởi phụ huynh và hiệu trưởng trường học.

THÔNG BÁO PHỔ BIẾN LÝ LỊCH CÁ NHÂN. FERPA yêu cầu rằng các Trường Công Lập Wichita, với một vài ngoại lệ, thu giấy ưng thuận trước khi tiết lộ các chi tiết cá nhân từ các hồ sơ giáo dục của con em. Tuy thế, trường quận có thể tiết lộ các lý lịch cá nhân trong "sổ danh bạ" thích hợp đã được chỉ định mà không cần phải có giấy ưng thuận, trừ khi qui vị đã báo cho quận biết để không tiết lộ các chi tiết cá nhân của con em trên danh bạ học sinh. Chủ đích của sổ danh bạ là cho phép trường quận bao gồm thông tin này từ các hồ sơ giáo dục của con em vào trong một công bố của trường. Những công bố này bao gồm, nhưng không giới hạn, như các bản tin trường học, các danh bạ điện thoại trường, các công bố của trường quận, trên Internet, các chương trình truyền hình của quận, các tiết mục/bảng phân công, các sách brochure về hoạt động, và nhượng cho các nhà báo chí để cập tới các hoạt động, các buổi phát thưởng, các cuộc thi đấu, v.v... của trường học và cộng đồng. Trường quận đã chỉ định những thông tin như sau cho sổ danh bạ học sinh cho năm 2008-09:

Tên của học sinh	Trường và cấp lớp
Ngày sinh	Ngày đi học
Tên của phụ huynh/giám hộ	Hình chụp, video hoặc digital
Địa chỉ nhà	Các hoạt động ngoại khóa
Số điện thoại nhà	Các kết quả danh dự, khen thưởng, thi đua
Địa chỉ e-mail của học sinh ở trường	Chiều cao và sức nặng của vận động viên

Sổ danh bạ là một thông tin thông thường được cho là không làm hại hoặc không xâm phạm tới quyền tư nhân nếu đã đăng, đồng thời cũng có thể được tiết lộ cho các tổ chức bên ngoài mà không cần phải có sự ưng thuận bằng giấy viết của phụ huynh. Các tổ chức bên ngoài bao gồm, nhưng không giới hạn tới, như các công ty sản xuất nhãn đeo tay của học sinh hoặc công ty in các sách niên giám. Thêm vào đó, hai luật liên bang (20 U.S.C. § 7908, như đã được bổ sung bởi Đạo Luật Không Một Trẻ Nào Được Bỏ Rơi, và 20 U.S.C. § 503) đòi hỏi các cơ quan giáo dục địa phương (LEAs) để cung ứng nhân viên tuyển binh lính, nếu được yêu cầu, với ba phần trên sổ danh bạ học sinh - tên, địa chỉ, và số điện thoại - trừ khi phụ huynh đã báo cho LEAs biết rằng họ không muốn các thông tin của họ tiết lộ trừ khi được sự ưng thuận bằng giấy viết của họ trước đó.

Nếu các phụ huynh, giám hộ, hoặc học sinh hợp lệ (những học sinh nào tuổi 18 hoặc hơn) không muốn các thông tin của mình đăng trên sổ danh bạ, họ cần phải đệ trình một mẫu Yêu Cầu Không Đăng Trên Sổ Danh Bạ cho trường mà học sinh đó đang theo học vào ở đầu niên học hoặc vào ở lúc học sinh ghi danh xin học. Các trường học có trách nhiệm cho mỗi mẫu yêu cầu vào trong Hệ Thống Lý Lịch Học Sinh và duy trì mọi mẫu yêu cầu trong một hồ sơ chính. Các yêu cầu sẽ được kiểm duyệt theo thứ tự tới trước kiểm duyệt trước. Các phụ huynh, các giám hộ, hoặc các học sinh hợp lệ có thể ưng thuận cho đăng các thông tin của mình trên sổ danh bạ bằng cách ký Mẫu Ưng Thuận Công Bố. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi Pupil Accounting ở số (316) 973-4498. *Đã duyệt lại: Tháng 3, 2008*

ĐỔI ĐỊA CHỈ HOẶC SỐ ĐIỆN THOẠI

Mọi thay đổi về địa chỉ hoặc số điện thoại cần phải được báo cáo cho trường học của con em.

VẮNG MẶT

Nếu con em vắng mặt vì lý do đau ốm, hẹn bác sĩ, v.v..., xin thông báo cho văn phòng trường học.

Si usted necesita información escrita en Español acerca del Calendario Escolar o de los Documentos de los Estudiantes y sus Derechos, por favor llame a la oficina de la escuela donde su niño(a) asiste

ຖ້າວ່າທ່ານ ຕ້ອງການ ຂ່າວລາຍ ກ່ຽວກັບ ປະຕິບັດ ຂອງ ໂຮງຮຽນ ຫຼື ການຮັບ ທຶກຕ່າງໆ ຂອງເດັກທ່ານ ເປັນພາສາອາວ. ກະລຸນາ ໂທສະສັບ ຫາ ຫ້ອງການ ຂອງ ໂຮງຮຽນ ທີ່ເດັກ ຂອງທ່ານ ເຂົ້າ.

Nếu quý vị muốn đọc bản lịch trình bằng Việt ngữ hoặc bất cứ các tin tức nào liên quan đến vấn đề học của con cái quý vị bằng tiếng Việt xin hãy gọi cho văn phòng trường con cái quý vị đang theo học.

ປູສສເບສລເລກສູກ ສູກກາປູກຸອອສລາບູອສສຸ
ເບີໂຟນຕີ່ຫອສເຊງທາ ຫາກລາໂຊງ ສຸຍສລ່ເລກສູກ
ເຊທາລາກສູກເອກາກົວາພາພັບບໍລິສາລາເຊີ ໄລເລກສູກ
ເບສເລກສູກຕໍ່ຖຸບໄຕເຊີ